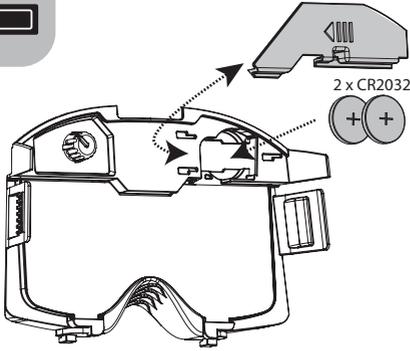


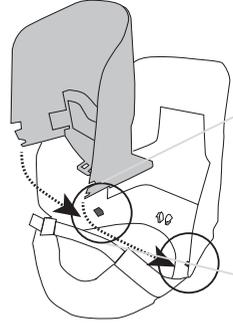


weldcap[®]
radical. casual.

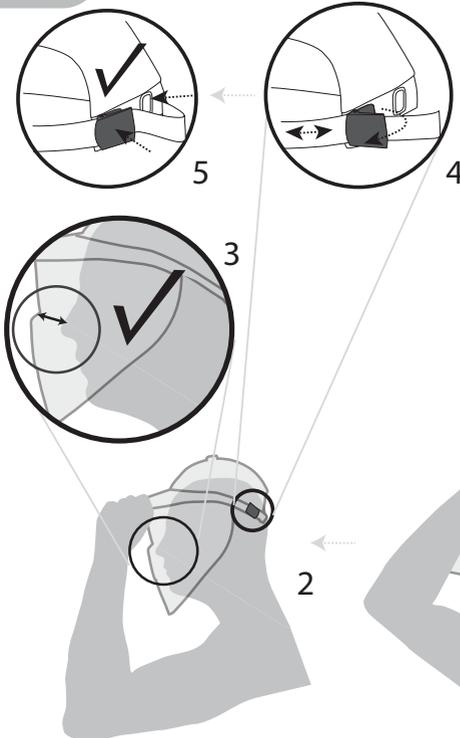
1



2



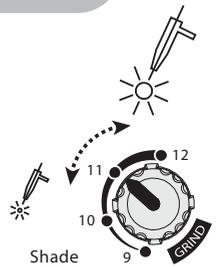
4

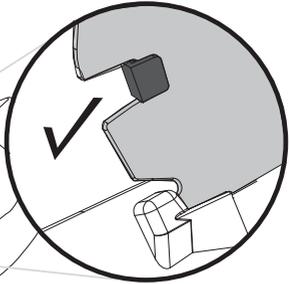
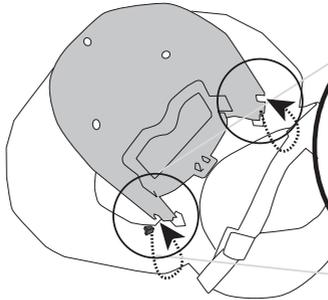
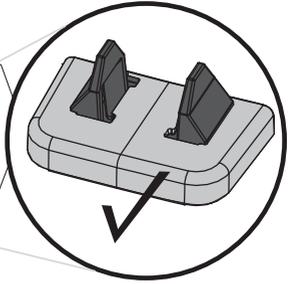
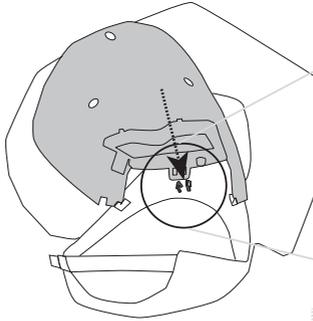
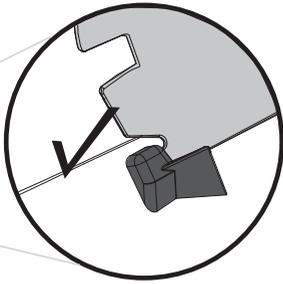


weldcap®
radical. casual.

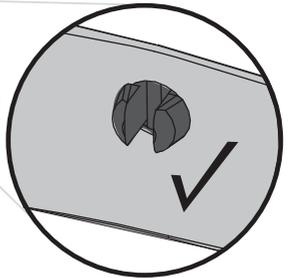
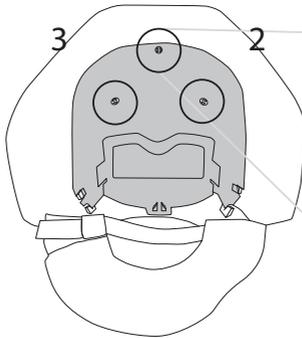
Quick Start
Guide

3

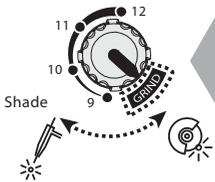




1

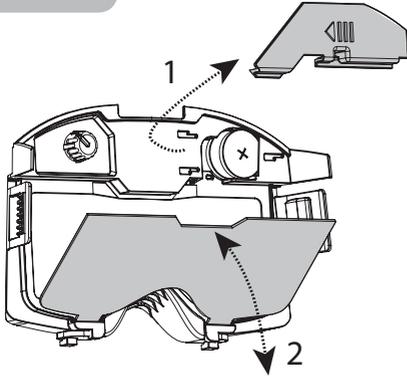


instruction video
<http://www.optrel.com/weldcap>

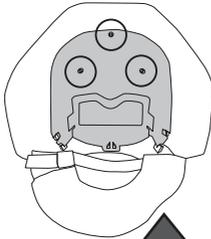
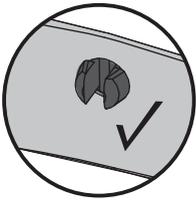
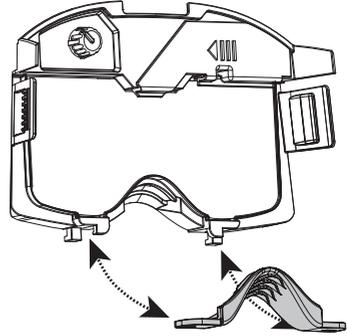




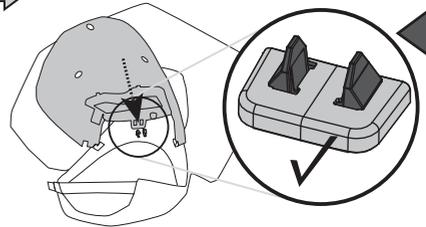
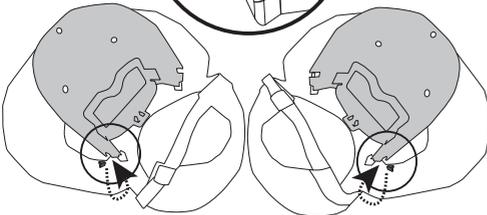
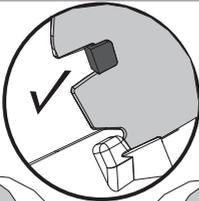
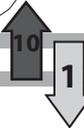
5000.040



5002.700

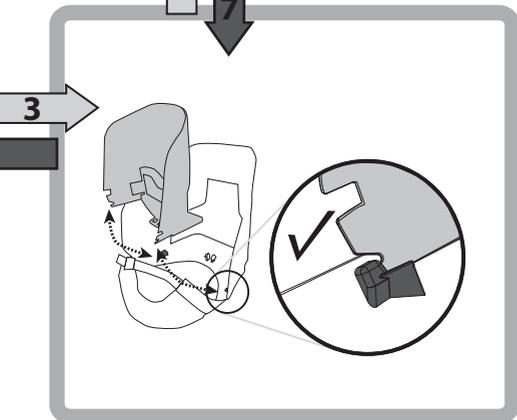
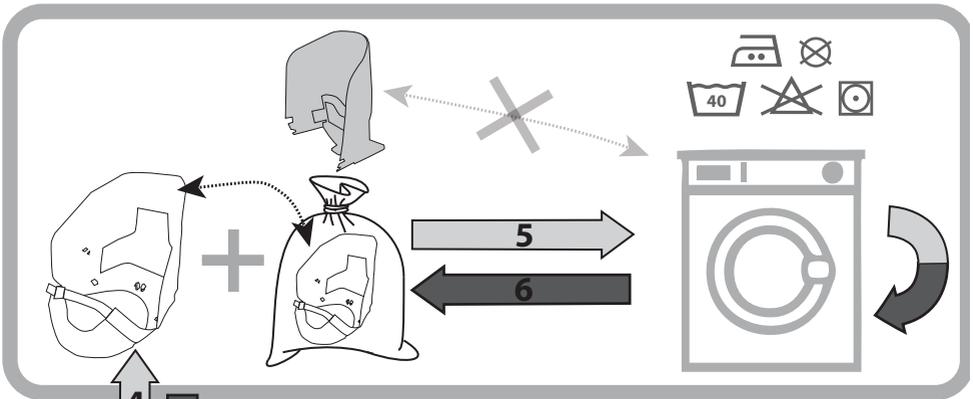
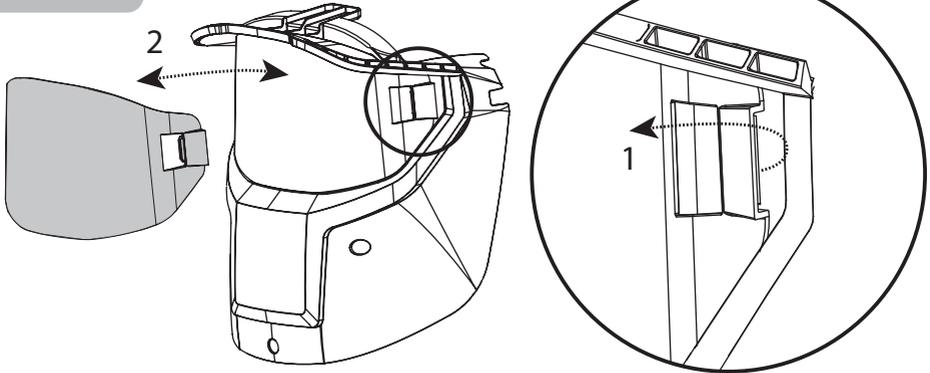


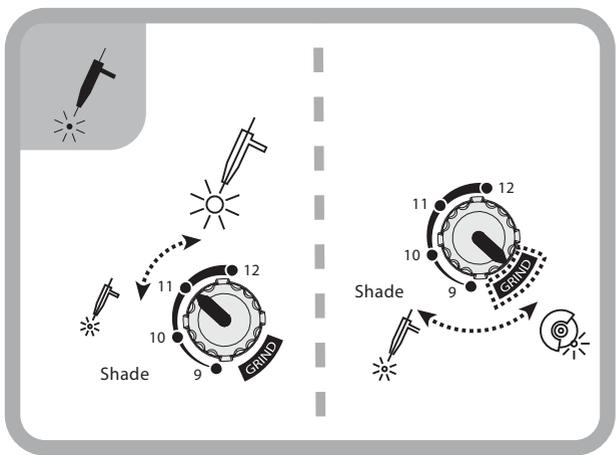
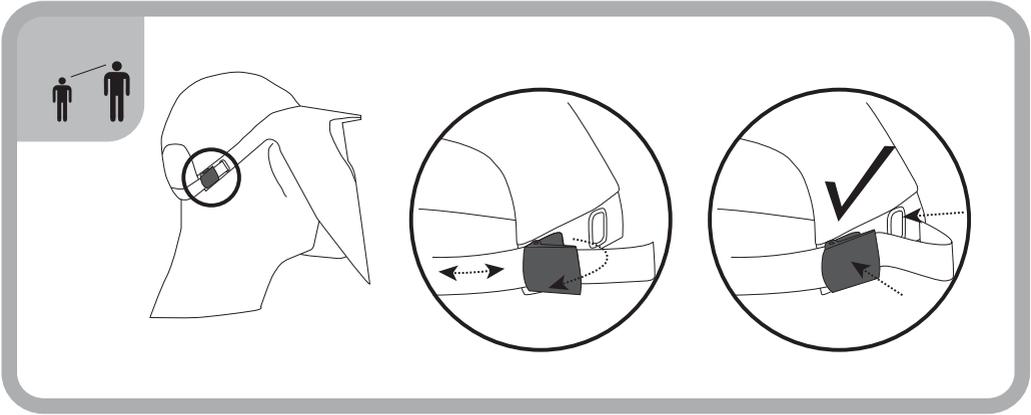
Spare Part Exchange & Wash Instructions



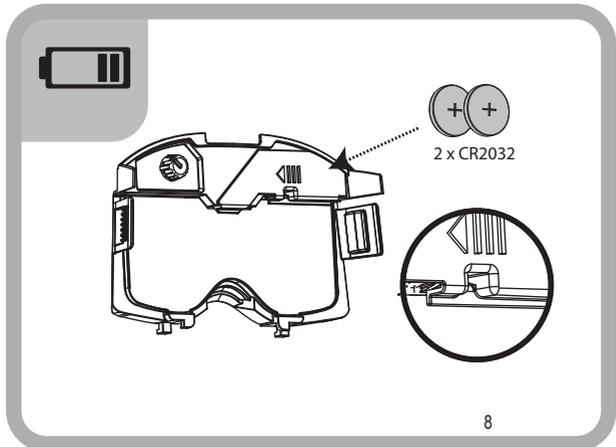


5000.260





Functions & Characteristics



Schutzstufentabelle EN169
Shade level chart EN169

Tableau des niveaux de protection EN169
Tabella dei livelli di protezione EN169

Process	Ampere																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
	8						9		10		11		12		13		14							
							9		10		11		12		13		14							
									10		11		12		13		14							
	8			9			10			11			12			13								
	8						9		10		11		12		13									
							9		10		11		12		13									
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13														

Je nach persönlichem Empfinden kann die nächst höhere oder tiefere Schutzstufe verwendet werden.

According to the perception of the welder it is possible to use the next higher or lower shade number.

Selon la perception du soudeur il est possible d'utiliser un échelon de protection plus haut ou plus bas.

A seconda della sensibilità personale è possibile impostare il livello di protezione immediatamente superiore o inferiore.

Die auf dem Schweißerschutzfilter angebrachte Kennzeichnung bedeutet:

The marking on the welding filter indicates:

Le marquage apposé sur le filtre de protection pour soudeur signifie :

IlI contrassegno riportato sul filtro di protezione per saldatore contiene i seguenti dati:

3 / 9-12 OS / 1 / 1 / 1 / 2 EN379

Helstufe
Dunkelstufen

Hersteller
Optische Klasse
Streuungsklasse
Homogenität
Blickwinkelabhängigkeit
Nummer der Norm

3 / 9-12 OS / 1 / 1 / 1 / 2 EN379

Light shade
Dark Shade range

Manufacturer
Optical Class
Diffusion of light class
Homogeneity
Angular dependence
Number of the standard

3 / 9-12 OS / 1 / 1 / 1 / 2 EN379

Echelon de protection à l'état clair
Échelon de protection à l'état foncé

Identification du fabricant
Classe optique
Classe de la diffusion de la lumière
Homogénéité
Angulaire dépendance
Marque de certifications

3 / 9-12 OS / 1 / 1 / 1 / 2 EN379

Grado di protezione in stato chiaro
Grado di protezione in stato scuro

Identificazione del fabbricante
Classe ottica
Classe della diffusione della luce
Omogeneità
Angolare dipendenza
Numero della norma

Первое использование

В кратком руководстве пользователя (стр. 2-3) наглядно описывается процедура первоначального монтажа welder's cap. Кроме того, в кратком руководстве пользователя содержится информация по функциям и характеристикам welder's cap.

Инструкции по технике безопасности

Прочитайте руководство по эксплуатации, прежде чем вводить в эксплуатацию welder's cap. Проверьте правильность монтажа фильтра в сварочной маске. В случае невозможности устранения неисправностей дальнейшая эксплуатация welder's cap запрещается.

Срок службы

Сварочная маска не имеет срока годности. Она может использоваться до тех пор, пока не возникнут скрытые или видимые повреждения.

Меры предосторожности и защитные ограничения

В процессе сварки выделяется тепло и образуется световое излучение, которые могут стать причиной повреждения глаз и кожи. Это устройство обеспечивает защиту глаз и лица. При ношении welder's cap ваши глаза независимо от выбранной степени защиты всегда будут защищены от ультрафиолетового и инфракрасного излучения. Для защиты остальных частей тела следует использовать соответствующую защитную одежду. Частицы и вещества, выделяемые в процессе сварки, в определенных условиях могут вызывать аллергические реакции кожи у предрасположенных к этому людей. У людей с повышенной чувствительностью контакт с тканью может привести к появлению аллергических реакций. welder's cap разрешается использовать только при выполнении сварочных и шлифовальных работ. Если welder's cap используется не по назначению или без соблюдения инструкций руководства по эксплуатации, компания Optrel не несет за последствия никакой ответственности. welder's cap подходит для выполнения всех стандартных сварочных работ, кроме лазерной сварки. Соблюдайте указание по выбору степени защиты согласно EN169 (стр. 8). Крышка сварщика не заменяет каски. В зависимости от модели, крышка сварщика может сочетаться с защитным шлемом. Сигнальные оги или предупреждающие индикаторы могут не отображаться. Существует также риск удара из-за большого контура (голова в шлеме). Сварочный колпачок также снижает восприятие звука и тепла.

Гарантия и ответственность

Гарантийные условия содержатся в директиве отдела сбыта компании Optrel на территории соответствующей страны. За дальнейшей информацией по данной теме обращайтесь к вашему дилеру Optrel.

Гарантия распространяется только на дефекты материалов и производства. Гарантия не предоставляется на повреждения вследствие ненадлежащего использования, несанкционированного вмешательства или не предусмотренного производителем применения. Гарантия также не предоставляется в случае использования запасных частей, поставляемых не компанией Optrel.

Применение

- Степень защиты.** Путем вращения кнопки можно выбрать степень защиты в диапазоне от 9 до 12.
- Режим шлифования.** При установке кнопки степени защиты в положение "GRIND" противослепящая каска переходит в режим шлифования. В этом режиме каска деактивируется и остается в просветленном состоянии. Кнопка установки степени защиты в режиме шлифования всегда должна быть повернута до упора.
- Режим ожидания.** Если welder's cap HE используется, кнопку выбора степени защиты необходимо установить в положение "GRIND". Это значительно повышает срок службы элементов питания!

Стирка

- Разрешается стирать ТОЛЬКО тканевую защиту головы и шеи welder's cap. Ни в коем случае не стирайте противослепящую каску и электронику!
- Используйте для стирки защитный мешок для стирки (выступающие крючки вшитой синтетической части могут повредить другие вещи при стирке).
- После стирки welder's cap следует просушить в течение как минимум одного дня!
Объяснение: синтетические части впитывают большое количество воды. Вследствие этого снижается жесткость, из-за чего не обеспечивается плотная посадка на маску. Для восстановления синтетическим материалом исходной жесткости необходимо от одного до двух дней.
- Выполняйте стирку с соблюдением соответствующих инструкций (40° C / 104°F, не использовать химическую чистку, не отбеливать, сушка в щадящем режиме)
- После 15 стирок огнестойкие свойства текстиля значительно снижаются и должны быть заменены (доступны у вашего дилера). Обесцвеченный или перфорированный текстиль необходимо заменить.

Элементы питания

Противослепящая каска оснащена литиевыми кнопочными элементами питания, тип CR2032. Элементы питания следует заменять, когда красный светодиодный индикатор каски начинает мигать красным цветом или противослепящая каска больше не затмевается (см. стр. 6).

Если противослепящая каска не затмевается

- Осторожно снимите крышку элементов питания
- Извлеките элементы питания и утилизируйте их в соответствии с национальными

нормативами по утилизации специальных отходов

- Установите элементы питания CR2032, как показано на рисунке

- Осторожно установите на место крышку элементов питания
- Если противослепящая каска не затмевается при загорании сварочной дуги, проверьте полярность элементов питания. Если противослепящая каска несмотря на правильную установку элементов питания работает неправильно, ее следует рассматривать как неисправную и заменить.

Элемент питания и срок службы элемента питания:

- Элемент питания обеспечивает работу при выполнении сварочных работ на средних степенях защиты в течение примерно 1000 часов (активное время сварки)
- Элемент питания остается в рабочем состоянии и в режиме полного покоя («спящий» режим) welder's cap около 2 лет (10000 ч).
- Срок службы элемента питания значительно снижается, если welder's cap хранится под прямыми солнечными лучами (солнечные лучи попадают на датчик).
- Используйте только новые элементы питания CR2032.

Очистка и дезинфекция

Противослепящую каску и фильтр в сварочной маске можно регулярно очищать мягкой тканью для продления срока их службы. Запрещается использовать агрессивные чистящие средства, растворители, спирт или чистящие средства с абразивными частицами. Поцарапанные или поврежденные смотровые стекла подлежат замене. Обесцвеченный или перфорированный текстиль необходимо заменить.

Хранение

welder's cap следует хранить при комнатной температуре и низкой влажности. Чтобы продлить срок службы элементов питания, храните welder's cap в оригинальной упаковке.

Устранение проблем

Противослепящая каска не затмевается

- Деактивируйте «спящий» режим
- Очистите датчики или фильтр в сварочной маске
- Проверьте световой поток к датчику
- Замените элементы питания

Противослепящая каска мигает

- Замените элементы питания

Плохая видимость

- Очистите/замените фильтр в сварочной маске или внутреннее защитное стекло
 - Отрегулируйте степень защиты в соответствии с методом сварки
 - Повысьте интенсивность внешнего света
- welder's cap **оскальзывает**
- Заново отрегулируйте тканевую часть в соответствии с размером головы

Спецификации

(сохраняется право на внесение изменений)

Степень защиты.	3 (светло) 9 – 12 (темно)
УФ-/ИК-защита	Максимальная защита в состоянии «светло» и «темно»
Время переключения из положения «светло» в «темно»	160 мкс (23° C / 73° F) 110 мкс (55° C / 131° F)
Время переключения из положения «темно» в «светло»	0,3 с
Размеры противослепящей каски	прибл. 47 x 115 мм / 1,85 x 4,53"
Источники питания	Солнечные элементы, 2 шт. Литиевые элементы питания 3В, заменяемые (CR2032)
Вес	420 г / 14,82 оз
Рабочая температура	10° C – 60° C / 14° F – 140° F
Температура хранения	-20° C – 80° C / -4° F – 176° F
Температура стирки тканевой защиты головы	макс. 40° C / 104° F
Классификация согл. EN379	Оптический класс = 1 Рассеянный свет = 1 Однородность = 2 Зависимость от угла обзора = 2
Классификация в соответствии с EN ISO 11611	Class 1 / A1 + A2
Допуски	CE, ANSI, AS/NZS, EAC

Запчасти (см. стр. 7)

- welder's cap в сборе
- Фильтр в сварочной маске
- Тканевая защита головы и шеи
- Внутреннее защитное стекло
- Крышка элементов питания
- Носовой упор

Декларация соответствия

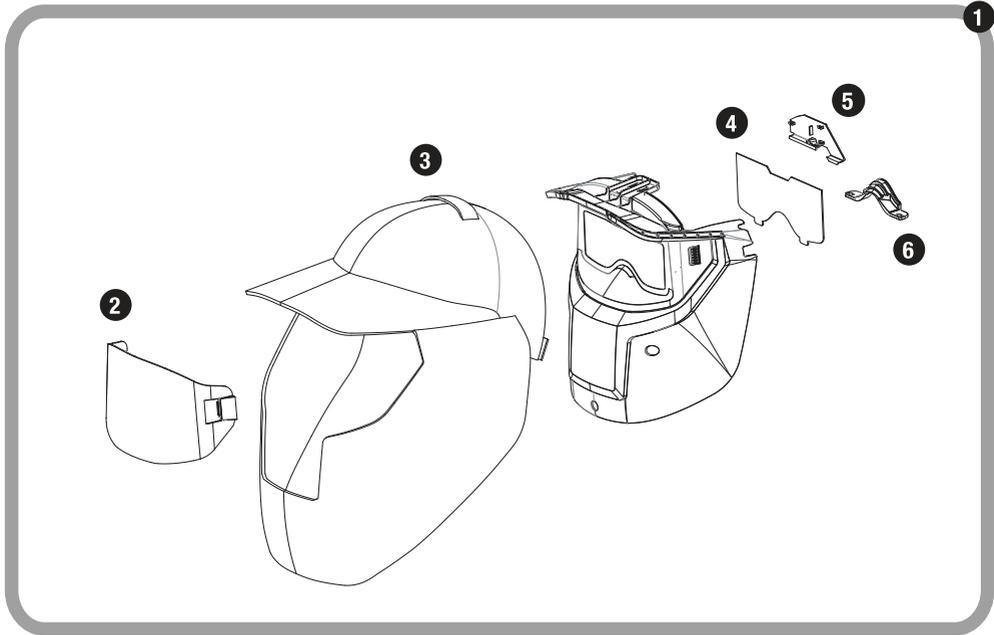
См. интернет-адрес на последней странице.

Юридическая информация

Настоящий документ соответствует требованиям Регламента ЕС 2016/425 № 1.4 Приложения II.

Уполномоченный орган

Для подробной информации см. последнюю страницу.



welder's cap

	Weldcap complete	1008.000
①	Weldcap bump cap complete	1008.001
	Weldcap hard hat complete	1008.002
②	Front cover lens	5000.260
	Textile cap	5002.800
③	Textile cap bump cap	5002.810
	Textile cap hard hat	5002.820
④	Inside cover lens	5000.040
⑤	Battery cover	5002.720
⑥	Nose rest	5002.700

optrel tec

industriestrasse 2
ch-9630 wattwil

phone: +41 (0)71 987 42 00
fax: +41 (0)71 987 42 99

info@optrel.com
www.optrel.com



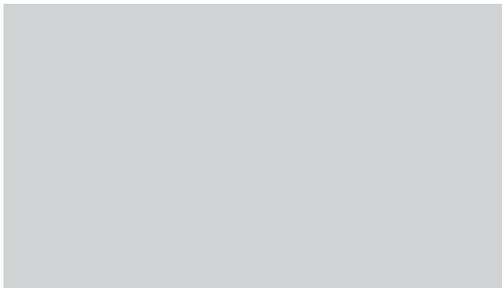
1883 
Notified body 1883

ANSI
compl. with CSA Z94.3

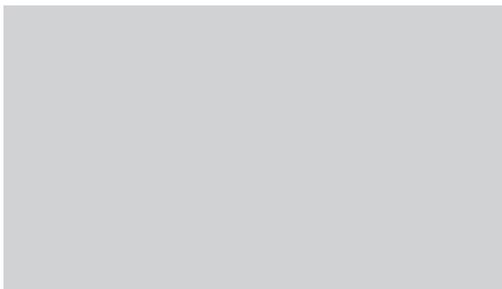
ECS GmbH
European Certification Service
Hüttfeldstrasse 50
DE 73430 Aalen
Germany



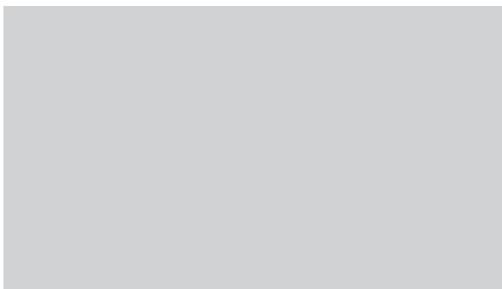
Serial No.:	Serie-nr.:
No. de série:	Numer serri:
Serien-Nr.:	Ěislo série:
Serienr.:	Дата продажи:
No. di serie:	批量號碼 :
Núm. de serie:	Sorozatszám:
N° de série:	Seri Nr.:
Serienr.:	シリアル番号 :
Sarjanro:	Αριθμός σειράς :
Serienr.:	מספר סדרה :



Date of sale:	Salgsdato:
Date de vente:	Data sprzedazy:
Verkaufsdatum:	Datum prodeje:
Försäljningsdatum:	Штамп дилера:
Data di acquisto:	銷售日期 :
Fecha de venta:	Eladási dátum:
Data da venda:	Satış Zarihi:
Verkoopdatum:	この保証書は :
Myyntipäiväys:	Ημερομηνία πώλησης :
Købsdato:	תאריך קנייה :



Dealer's stamp:	Forhandlerstempel:
Cachet du revendeur:	Pieczałka sprzedawcy:
Stempel des Händlers:	Razítko prodejece:
Säljarens stämpel:	Серийный №:
Timbro del rivenditore:	經銷商之印章 :
Sello del comerciante:	A kereskedő bélyegzője:
Carimbo do vendedor:	Bayii kaşesi:
Stempel leverancier:	ディーラーのスタンプ :
Myyjän leima:	Σφραγίδα καταστήματος πώλησης:
Forhandlers stempel:	חותמת המשווק :



declaration of conformity
<https://www.optrel.com/service/downloads/>

visit our homepage
<http://www.optrel.com/index.php>

